



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y treinta minutos
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones (A y B) y, dentro de la opción elegida, desarrollar en su totalidad sólo uno de los cuatro textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación que se otorga a cada apartado figura, entre paréntesis, junto a su enunciado.

OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

Consecuencias que experimentan los soldados al comer miel de unas colmenas

τὰ δὲ σμήνη πολλὰ ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κηρίων ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν πάντες ἄφρονές τε ἐγίνοντο καὶ ἦμουν¹ καὶ κάτω διεχώρει αὐτοῖς καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς ἐδύνατο ἴστασθαι.

1. ἦμουν: 3ª pl. del imp.ind.de ἐμέω = vomitar

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde καὶ τῶν hasta ἐγίνοντο. (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de φαγεῖν (comer) y otros dos de ὀρθός (recto, erguido) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos)

Segundo trabajo de Heracles: matar a la llamada Hidra de Lerna. Se describen su aspecto y el daño que causaba.

δεύτερον δὲ ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὴν Λερναίαν¹ ὕδραν κτεῖναι· αὕτη δὲ ἐν τῷ τῆς Λέρνης² ἔλει³ ἐκτραφεῖσα ἐξέβαινεν εἰς τὸ πεδῖον καὶ τά τε βοσκήματα καὶ τὴν χώραν διέφθειρεν.

1. Λερναίος, -α, -ον = de Lerna; 2. Λέρνη, -ης = Lerna, ciudad de la Argólida; 3. ἔλος, -εος, τὸ = pantano, humedal.

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde αὕτη δὲ hasta διέφθειρεν. (1 punto)
- Señalar dos derivados castellanos de ἄθλον (premio) y otros dos de μέσος (medio, mitad) (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 3

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los muertos* (5 puntos):

Aquiles le dice a Antíloco que entre los muertos no hay diferencias y que la condición de todos ellos es la misma.

Μετὰ νεκρῶν δὲ ὁμοτιμία¹, καὶ οὔτε τὸ κάλλος ἐκεῖνο, ᾧ Ἀντίλοχε, οὔτε ἡ ἰσχὺς πάρεστιν, ἀλλὰ κείμεθα ἅπαντες ὑπὸ τῷ αὐτῷ ζόφῳ ὅμοιοι καὶ κατ' οὐδὲν ἀλλήλων διαφέροντες.

1. ὁμοτιμία,, -ας, ἡ = igualdad de rango, igualdad de honores.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde *ἀλλὰ* hasta *διαφέροντες* (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de ὁμός (igual) y dos de νεκρός (muerto) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica
2. El drama ático: tragedia y comedia

TEXTO 4

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

Al hombre se le conoce por su bondad o su maldad.

Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρόν· ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde *Ὁ ἀγαθὸς* hasta *τὸ πονηρόν* (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de *περί* (alrededor de) y dos de *καρδία* (corazón) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía épica
2. El drama ático: tragedia y comedia



- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y treinta minutos
 - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical
 - El alumno deberá elegir una de las dos opciones (A y B) y, dentro de la opción elegida, desarrollar en su totalidad sólo uno de los cuatro textos y sus correspondientes cuestiones.
 - La puntuación que se otorga a cada apartado figura, entre paréntesis, junto a su enunciado.

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos)

En su niñez, Ciro destacaba entre todos los de su edad

ἔτι παῖς ὢν, ὅτ' ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισὶ, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο. πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται.

CUESTIÓN A

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde παῖς ὢν hasta ἐνομίζετο. (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de παῖς (niño) y otros dos de ἄριστος (excelente, el mejor). (1 punto)

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 2

TRADUCCIÓN DE APOLODORO, *Biblioteca* (5 puntos)

Medea se venga cruelmente de Jasón y huye en un carro tirado por dragones.

Μήδεια δὲ τοὺς παῖδας οὓς εἶχεν ἐξ Ἰάσονος, Μέρμερον καὶ Φέρητα¹, ἀπέκτεινε, καὶ λαβοῦσα παρὰ Ἡλίου ἄρμα πτηνῶν δρακόντων ἐπὶ τούτου φεύγουσα ἦλθεν εἰς Ἀθήνας.

- Μέρμερος καὶ Φέρης, ητος: = Mérmero y Feres, hijos de Jasón y Medea.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Μήδεια hasta ἀπέκτεινε (1 punto).
- Señalar dos derivados castellanos de παῖς, παιδός (niño) y dos de ἥλιος (sol) (1 punto).

CUESTIÓN B

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía lírica
- La historiografía

TEXTO 3

TRADUCCIÓN DE LUCIANO, *Diálogos de los dioses* (5 puntos):

Hermes le dice a Apolo que, a pesar de los atractivos de ambos, duermen solos.

Σὺ δὲ κόμα¹, ὦ Ἄπολλον, καὶ κιθάριζε καὶ μέγα ἐπὶ τῷ κάλλει φρόνει², κάγω ἐπὶ τῇ εὐεξία, καὶ τῇ λύρα· εἶτα, ἐπειδὴν κοιμᾶσθαι δέη, μόνοι καθευδήσομεν.

1. Imperativo de κομάω; 2. Imperativo de φρονέω. Con . μέγα = sentirse orgulloso.

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde εἶτα hasta καθευδήσομεν (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de μορφή (forma) y dos de μόνος (solo) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía lírica
2. La historiografía

TEXTO 4

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

El diablo tienta a Jesús.

Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος· «Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὲ τῷ λίθῳ τούτῳ ἵνα γένηται ἄρτος». Καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς· «Γέγραπται· Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος».

CUESTIÓN A:

1. Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Εἶπεν hasta ἄρτος (1 punto).
2. Señalar dos derivados castellanos de λίθος (piedra) y dos de γράφω (escribir) (1 punto).

CUESTIÓN B: Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

1. La poesía lírica
2. La historiografía